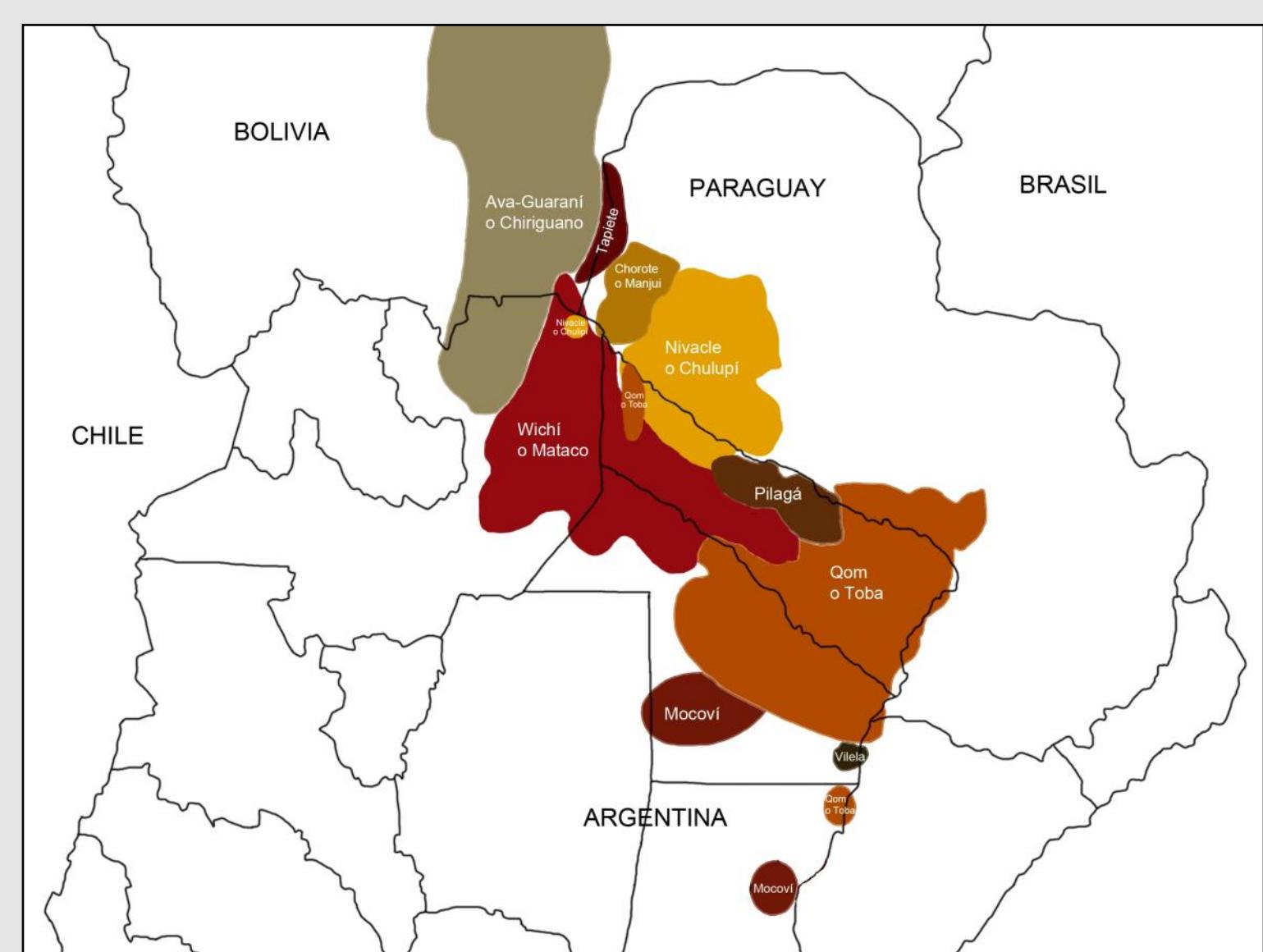




Mobilizing the Chaco Languages DoBeS Archive: from documenting and preserving to networking

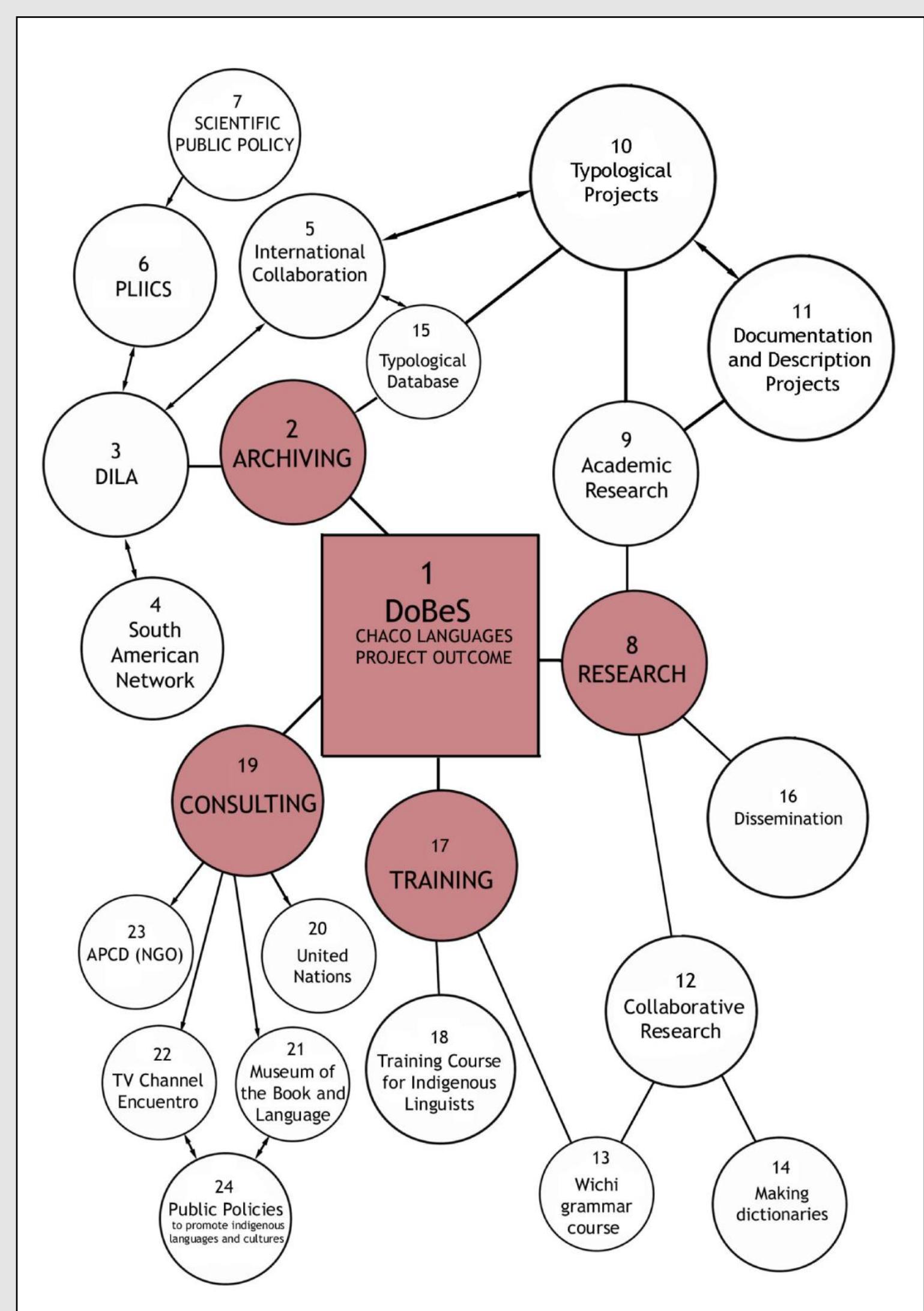
The Chaco Languages Project (2002-05) documented four indigenous languages and cultures -Mocovi (Guaycuruan), Tapiete (Tupi-Guarani), Vilela (Lule-Vilela), and Wichi (Mataguayan) - that have shared the geographical habitat since before colonial times. Research adopted a multidisciplinary perspective encompassing linguistics, ethnography, visual anthropology, and ethnomusicology. It was carried out by UBA, in collaboration with the Department of Linguistics, MPI-EVA.



Distribution of the Chaco languages spoken in Argentina. Number of speakers: Ava Guarani (ca. 10,000); Ayoreo (ca. 4,500); Mocovi (ca. 12,200); Nivacle (ca. 14,700); Pilaga (ca. 5,000); Qom (ca. 40,600); Tapiete (ca. 2,500); Vilela (2); Wichi (ca. 40,000)

Along the lines of this project, since 2006 the Chaco Languages program in Argentina has been organized in four main working areas - Archiving, Research, Training and Consulting - thus widening language documentation and description to incorporate Ayoreo (Zamuco), Pilaga (Guaycuruan), and Nivacle (Mataguayan), mobilizing the DoBeS archive in typological research, and deepening the process to build a South American archive network.

Networking: The Chaco Languages DoBeS and post-DoBeS outcomes



References

- 1. DoBeS CHACO LANGUAGES PROJECT OUTCOME (UBA/MPI-EVA, 2002-05)**
 - » Audio, video and photo ethnographic and linguistic sessions
 - » Demographic maps
 - » 10 documentaries
 - » 19 linguistic and didactic publications and games for the communities
 - » Lexicons and grammatical sketches
 - » 21 academic publications
 - » 49 presentations at meetings and congresses
 - » Workshops with students and indigenous communities
 - » Development of multidisciplinary tools to trigger linguistic memories
 - » 3 PhD dissertations



Children in Misión Los Tapietes. Tartagal, Salta (Argentina), 2010

2. ARCHIVING

3. Documentation and Research in Linguistics and Anthropology Laboratory (DILA), CONICET, Argentina
Created by CONICET-MPI agreement (2007).

Digital Archive:

- » DoBeS Chaco Languages local mirror
- » American Indigenous Languages Program (LIA)
- » Migration Languages Program (LEM)
- » Dr. Alberto Rex González Fonds (Archaeology)

4. South American Regional Archive Network
DILA (Argentina)-IIAP (Peru)-Museu do Índio (Brazil)-Museu Goeldi (Brazil)

5. International Collaboration

- » The Language Archive, MPI for Psycholinguistics
- » INNET Project, CLARIN
- » Department of Linguistics, MPI-EVA

6. Interactive Platform for Social Sciences Research (PLIICS), CONICET, Argentina
Launched in 2012

7. Scientific Public Policy

The Argentine National Bill for "The Creation of Open Access Institutional Digital Repositories", 2012

8. RESEARCH

9. Academic Research

10. Typological Projects

- » Chaco languages areal typology (UBA-UNFormosa-UNSanJuan, Argentina/MPI-EVA, Germany, 2009-13). Funded by MINCyT and DFG-CONICET
- » Subordination in Chaco Languages (UBA, 2011-2014)
- » Space in Chaco Languages (A.Vidal and I.Quadro)

11. Documentation and Description Projects *Ongoing:*

- » Ayoreo Documentation and Description (S.Durante, PhD diss.)
- » Nivacle Phonology (A.Gutiérrez, PhD diss., ELDP)
- » Nivacle Grammar (A.Vidal)
- » Pilaga Syntax (A.Vidal)
- » Tapiete Attrition and Recovery (F.Ciccone, PhD diss.)
- » Vilela Documentation and Grammar (L.Golluscio)
- » Wichi Syntax and Prosody; Dialectology (V.Nercesian, Post-doc) *Completed:*
- » Wichi Grammar (V.Nercesian, PhD diss.)
- » Visual Culture and Socialization of Mocovi Children (M.Hellemyer, PhD diss.)

12. Collaborative Research (2006-present)

13. Wichi grammar course
(V.Nercesian/Interwichi Organization/APCD)

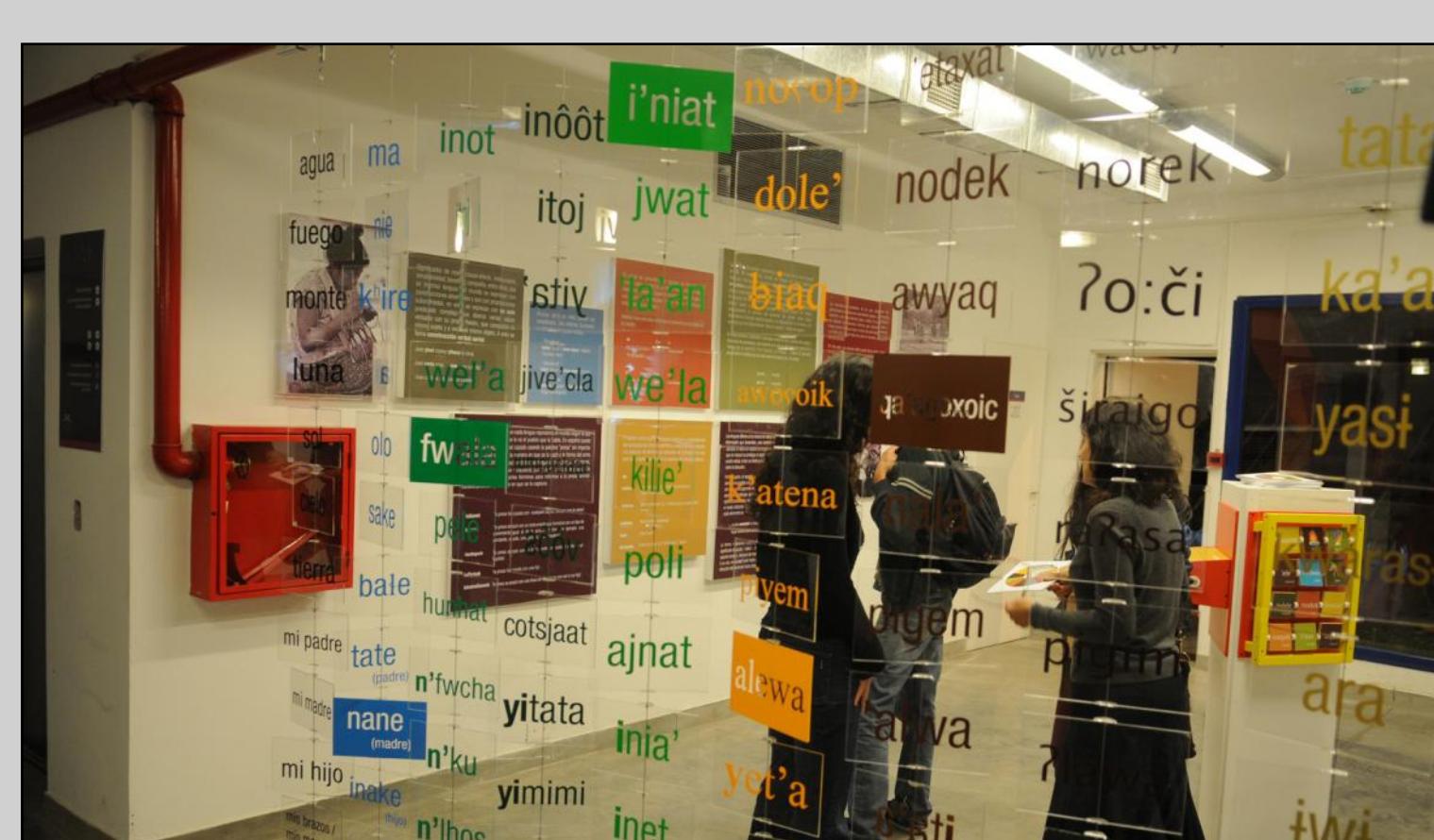
14. Making dictionaries

- » Pilaga-Spanish-English (A.Vidal, ELDP)
- » Wichi-Spanish (V.Nercesian/Interwichi Organization)

15. Typological Database

16. Dissemination

- » Websites: www.caicyt.gov.ar/DILA, www.lenguawichi.com.ar, www.lenguapilaga.com.ar
- » Interviews in the media
- » Three International Symposia on Language Documentation (Buenos Aires, 2007-2008)



Chaco Languages Exhibit, Museum of the Book and Language, National Library, Buenos Aires, 2012

17. TRAINING

18. Training Course for Indigenous Linguists (ME-UBA, 2008-09)

19. CONSULTING

20. United Nations

Declaration of Indigenous Rights in Wichi (2009)

21. Museum of the Book and Language

Chaco Languages Exhibit (2012). National Library, Argentina

22. TV documentary series

"Pueblos Originarios", Encuentro TV Channel, ME (2008-2009)

23. APCD (NGO)

Wichi-Spanish written materials (2007-12)

24. Public Policies to promote indigenous languages and cultures

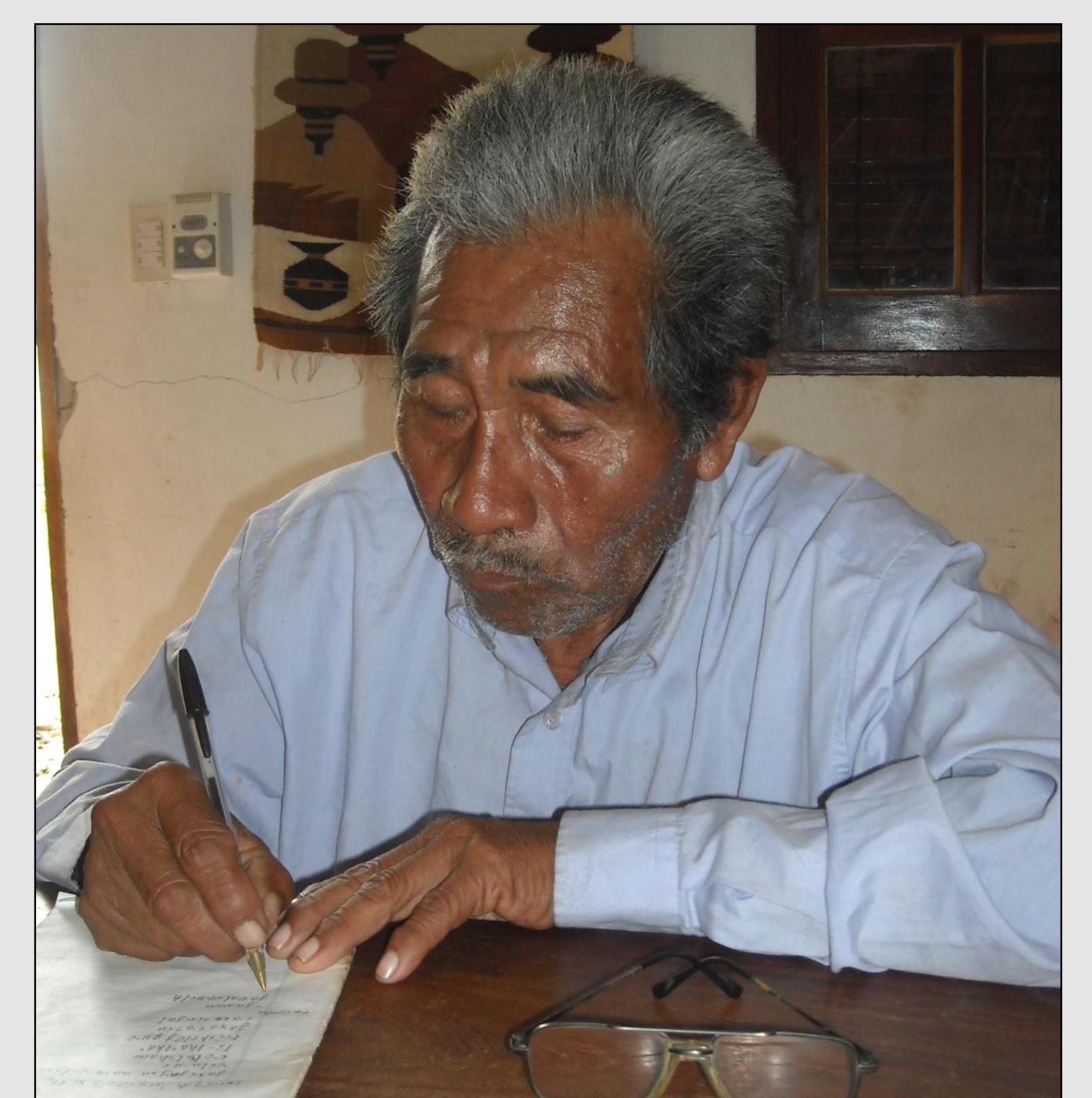
DoBeS Chaco Languages Team

L. Golluscio, Director (UBA-CONICET, Argentina)
B. Comrie, General Advisor (MPI-EVA, Germany)

Linguists: L. Golluscio (Vilela), H. González (Tapiete), B. Gualdieri (Mocovi), A. Vidal (Wichi)

Anthropologists: S. Citro (Mocovi), M. Domínguez (Vilela), M. García (Ethnomusicologist, Wichi), S. Hirsch (Tapiete), C. Masotta (Visual anthropologist)

UBA Assistants: F. Ciccone, A. Gutiérrez, M. Hellemyer, C. Juárez, M. Krasan, and V. Nercesian



León Ramírez, elder of the Nivacle community of La Madrid, Formosa (Argentina), 2011

Institutions mentioned above

- » APCD - Association for the Promotion of Culture and Development (Argentina)
- » CLARIN - Common Language Resources & Technology Infrastructure, EU
- » CONICET - National Council for Scientific and Technological Research, MINCyT, Argentina
- » DILA - Laboratory for Linguistic and Anthropological Research and Documentation, CONICET
- » ELDP - Endangered Languages Documentation Program, HRELP, SOAS, University of London
- » IIAP - The Institute for Peruvian Amazonian Research
- » INNET - Innovative Networking in Infrastructure for Endangered Languages, CLARIN
- » ME - Ministry of Education, Argentina
- » MINCyT - Ministry of Science and Technology, Argentina
- » MPI-EVA - Max Planck Institute for Evolutionary Anthropology
- » UBA - University of Buenos Aires, Argentina

CONTACT ADDRESS

Prof. Dr. Lucía A. Golluscio
Saavedra 15 1º Piso (C1083ACA)
Ciudad Autónoma de Buenos Aires
Argentina

dila.caicyt@gmail.com